

- Increase substantially the number of Special Needs Counsellors across the country; however, disabled persons should not be obliged to use these counsellors exclusively, but may use the full range of regular services.
- Ensure that all CEC personnel are exposed to orientation or training sessions.
- Ensure that in personnel evaluation process special recognition be given to counsellors placing disabled persons in jobs.
- Ensure that the services provided by the major CEC's are available to the visually and hearing impaired.
- Augmenter sensiblement dans tout le Canada le nombre des conseillers pour personnes ayant des besoins spéciaux. Cependant, les personnes devraient pouvoir bénéficier aussi de tous les services courants;
- Veiller à ce que tout le personnel des CEC participe à des séances d'orientation et de formation sur les besoins des personnes handicapées;
- Veiller à ce que, dans le processus d'évaluation du personnel, on revalorise le rôle des conseillers qui placent les personnes handicapées;
- Veiller à ce que les services assurés par les principaux CEC soient accessibles aux personnes ayant des déficiences visuelles et auditives.

MORE IMPROVEMENT: Among groups of Canadians who are able to work, disabled persons have the highest unemployment rate. The Canada Employment Centres are designed to assist all persons who are seeking employment. Yet in many cases the facilities and services provided make it difficult for disabled persons to use them. The Canada Employment and Immigration Commission has made considerable improvements in recent years in its delivery of services to disabled persons. There is much that still needs to be done, however, and it needs to be done quickly. The best and fastest route to improving services lies in direct consultation with disabled persons and their organizations and, then, by using the information that they provide as the basis of orientation sessions for employment counsellors.

AMÉLIORER D'AVANTAGE LES SERVICES OFFERTS: Parmi les Canadiens en mesure de travailler, ce sont les personnes handicapées qui font face aux taux de chômage le plus élevé. Les Centres d'emploi du Canada ont été créés pour aider tous ceux qui cherchent du travail. Or, dans bien des cas, les installations et les services offerts sont tels que les personnes handicapées ont du mal à les utiliser. Ces dernières années, la commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration a considérablement amélioré ses services aux personnes handicapées. Cependant, il y a encore beaucoup à faire, et il faut faire vite. Le mieux à cet égard serait de consulter directement les personnes handicapées et leurs associations et de présenter ensuite leurs suggestions aux conseillers en matière d'emploi, lors des séances d'orientation.

RECOMMENDATION 34:

Increase coordination between government and private sectors regarding employment

That the Federal Government improve the programs and services to disabled persons by implementing the following measures:

- Establish an Advisory Committee on Employment of Disabled Persons in the Private Sector, with representation from business, government and labour. This Committee should advise the Minister of Employment and Immigration on all matters relating to training, placement and job creation which fall within the Minister's mandate. Similar committees should be established in each region and at the local Canada Employment Centre (CEC) level.
- The Federal-Provincial Manpower Needs Committee be asked to play a coordinating role between the two levels of government and the private sector to increase the opportunities for employment of disabled persons in the private sector.

RECOMMANDATION 34:

Accroître la coordination entre le gouvernement et le secteur privé en matière d'emploi

Que le gouvernement fédéral améliore les programmes et services destinés aux personnes handicapées grâce aux deux mesures suivantes:

- Créer un Comité consultatif sur l'emploi des personnes handicapées dans le secteur privé. Il conseillera le ministre de l'Emploi et de l'Immigration sur toute question concernant la formation, le placement et la création d'emplois, qui relèvent de son mandat; des comités semblables devront être créés dans chaque région et à l'échelle locale, dans les Centres d'emploi du Canada (CEC);
- Charger le Comité fédéral-provincial des besoins en main-d'oeuvre de coordonner les activités des deux niveaux de gouvernement et celles du secteur privé pour multiplier les possibilités d'emploi des personnes handicapées dans le secteur privé.

CONSTANT NEED: Many employment problems facing disabled persons can be attributed to a lack of coordination between governments and the private sector. Job opportunities are lost simply because disabled persons are not informed about them. The new advisory committee would ensure that the Minister of Employment and Immigration is informed of the needs of disabled persons in the private sector. The com-

UNE NÉCESSITÉ CONSTANTE: Un grand nombre des problèmes auxquels sont confrontées les personnes handicapées dans le domaine de l'emploi, découlent directement du manque de coordination entre les deux échelons de gouvernement et le secteur privé. Des possibilités d'emplois sont perdues pour la simple raison que les personnes handicapées n'en sont pas informées. Le nouveau comité